







SỮA NESTLÉ HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh...

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên

dã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

ĂN GẠO, KHÔI PHÀI TRÀ TIỀN

Xin chú ý bài dưới đây thì rõ

Tiệm Bazar, tiệm thuốc bắc, tiệm tạp hóa, tiệm café, tiệm hơi tóc, v.v. v.v. Mua thuốc xở hiện Nhuận-Mai, giá rẻ (bạ giá) mỗi gói 0\$15, THUỐC HO BẮC-BẮC, mỗi gói 0\$10. THUỐC DAN BIỆT con rắn, hộp nhỏ 0\$12, thuốc Chì-Linh tán, trị ban, nóng lạnh 0\$12. Mua bốn món thuốc này về bán lại, mỗi tháng lợi ít lắm là 500, lấy tiền đó trả tiền gạo còn dư là khác. Như tiệm C. Nguyễn-thị-Không mỗi tháng được ba bốn trăm 500, đó rõ thuốc này bán chạy nhiều thế nào. Công chúng hoan nghinh ít thế nào. (Ái không tin, đến hỏi có Nguyễn-thị-Không thì sẽ rõ). Thuốc này bán chạy hàng năm, bất kỳ tiệm gì cũng bán thì có người mua liền, vì thuốc được nói danh đã lâu rồi. Dịp rất tốt, và có lợi, các nhà buôn, xin đừng bỏ qua rất đáng. Huệ hồng 30% do nơi VIÊN-ĐỀ 11 quai de la saas, HUẾ, hay là nơi NGUYỄN VĂN PHÚ boîte postale n° 43 SÀI GÒN.

Thuốc này có gói bán khắp cả Đông-Pháp.

Maison HOP-THINH

32 Rue des Cantonnais Phố Hàng Ngang HANOI

Bán hiện chuyên môn bán các thứ hàng tơ lụa Bắc-kỳ như: lụa áo, lụa quần áo, lụa trắng trơn và hoa, lụa thâm hàng đơn the các màu trơn và hoa. Lụa thêu các màu, trắng bề bở 0m7, 0m10, 0m70, 0m75, 0m80. Lụa đen các loại, vải mành, ché hạt thiết ngon. Bán cả và bán lẻ giá rất rẻ, vì bán hiện buôn bán đã mấy chục năm nay, buôn được tại gốc những hàng kẻ trên Cao qui khách ở xa xin viết thư về lấy mẫu và giá hàng, bưu kiện sẽ hồi mail lập tức. Lại còn các thứ hàng tạp hóa như valise, cặp sách, giày dép, ví da, đồ đồng, đồ thêu, như một gói văn v.v. bán hiện có bán buôn rất nhiều xin các quý khách chiểu cố, bán nườ nỉ hoan nghênh. Gửi hàng đi các nơi theo cách lãnh hóa giao ngân (Contre-Remboursement). Buôn bán thật thà, hàng tốt giá rẻ, các quý khách mua thử sẽ biết. Nay cần bách M. NGUYỄN-THỊ SÁU HỘP-THINH 32 Rue des Cantonnais HANOI

Thuốc ghê, thuốc ngựa lờ của VINH-HUNG-TUONG - Vinh hay có tiếng Mỗi hộp . . . . . 0\$10



Một tế thuốc PILULE PINK thêm cho các cơ-thể yếu-mệt biết bao là máu tốt, rất nhiều, rất bổ, rất hay làm cho sức mạnh nở nang và tinh nhanh nên thêm lên. Thuốc PILULE PINK là một thứ thuốc thần hiệu để chữa khỏi bệnh thiếu-máu, bệnh phèn-muộn, bệnh nhọc-mệt, bệnh tới thì lớn-sở và bệnh trở về già, bệnh đau dạ-dày, bệnh nhức đầu, kinh nguyệt bất điều. Thuốc PILULE PINK bán tại khắp các hàng báo-chế lấy.

Việc trong nước

Giúp theo trong nhà Cũ chỉ mới của viên-phủ mẫu Bản báo tiếp được bài của dân phố Tĩnh giá thuê chấp hành định của quan phủ, đúng như sau đây:

1/ Hôm 10-7-33, hai người chức sắc Phường-vân-Tường, Phường-vân-Súc, cùng người hương bản Phường-nhất-Hay, làng Đa-xuyến tới phủ chào mừng tân quan. Hương bản chân đi đít, tay bưng khay, rơm vó hầu, quan truyền, để thấy xướng đi. Sau mấy câu chuyện chẳng hiểu vì sao, quan nói của thạnh nò, cầm roi song (lúc nào cũng có trên bàn giấy) đánh hương bản tới bụi, và bắt quy xướng đi, lại điềm thêm cho hơn chục roi nữa. Ai oán ngơ ngác, nhưng quan chẳng nói vì lẽ gì mà ngài phạt quá nghiêm khắc như thế.

2/ Vào khoảng đầu tháng bảy tây có tên ăn mày bị bệnh chết trong một cái quán của một lão nghèo ở đầu làng Duy-xuyến. Làng phủ báo quan. Quan phái thừa lịch về khám, giầy má song xuôi cho chôn, và để bìa tinh dân vô đó. Thế mà ngày 10-7-33 quan lại chỉ bắt lý hương tiết mắng đem hương kiếm ra đánh hơn trăm roi, lại bắt quy nải Ngày 12-7-33, quan lại cho đòi lý hương. Quan lại cầm roi song và bắt thừa lịch đọc cho hương lý về một cái giấy xem cũng lạ đời: . . . Chúng con là lý hương làng Duy-xuyến xin chịu tội về sự khai không được mình bạch việc thặng số xin, nên chịu mua: lý hương 50, lương kiếm 50, hương bản 20, hương bạ 20 chỉ rợo doane. Việc thặng số xin chịu số quan lại đánh hương kiếm 1000 trăm roi vì cớ gì? Việc khai báo mình bạch hay không, là việc ăn, còn mua rợo là vấn đề khác, hai cái không dính nhau, quan bắt dân làm như thế thực khó hiểu quá!

3/ Hôm 16-7-33, trời nắng như đổ, chẳng hiểu việc gì mà quan đi bằng vòng trần. Cũ làng này đi tới làng khác thì thay quần áo, ngài nói: nên làng nào không bắt được phu thì lý trưởng phải nhảy vào khiêng.

Ở dưới chế độ quan trường cái cách mới mà có vị quan cũ chỉ khác đời như thế, dân thiệt khổ chịu quá!

Ngọc-Son NGHỆ AN

Câu chuyện linh khở xanhhoành hành ở Cầu-giát

Câu chuyện này đăng T. D số 595, ra ngày 7-6-33. Chuyện kỳ vẫn là chuyện cổ thiệp.

Nay được tin rằng việc này quan trên có đời hồi, và hôm 20-7-33 mấy phái viên tới tiệm phố lấy cung khai 2 người linh đả bị phạt, bắt là hợp lệ lắm. Lại nghe nói rằng một người đàn ở Cầu-giát cũng bị đời hồi tội thôi, vì nghi là dâng báo mới lạ cho chời!

BIỆT chuyện TOUPANE

Đêm hát làm nghĩa Vì nghĩa tương thân, gánh hát ông

Trần Bái ghé lại Tourane, đêm 23 Julil 1933 có hát giúp cho Hội chúng tôi một đêm hết quả được: Tiền bán vé được . . . 583\$75 Tiền phí tổn chi ra cho gánh hát Trần Bái . . . 250,00 Tiền thuê trường . . . 25,00 Tiền tiền vật . . . 30,26 Cộng . . . 306\$26 Còn lại . . . 280\$49 Chúng tôi kính lời cảm ơn quý ông bà đã có lòng hào cổ đến dự và cảm tạ lòng qui hóa ông bà Trần Bái. Tru.g.hệ đien-lan huu-di Kính cáo. (Xem qua trang 4 cột 3)

Tạp Kiêu

Đã sinh ra kiếp ở đời; Ai không Phòng-Tịch là người [vô duyên]

Nông Kiêu bị Phòng-Tịch Thấy-Kiên rêu rí chương loan, Chàng Kim chợt (lành hải cơ) có gì? Kiêu rêu từ thừa tương tri. Bệnh đau mang đến những thì đây hơi. Kim rằng hân có như lời. Thước Chim Phòng-Tịch sống thời khỏi ngay.

Kiểu nghe nói là tòng thay, Phúc nhò đợ được giá này cho cha.

Thước-Sinh bị Phòng-Tịch Thước-Sinh quen thói bợ rôi, Chưa tan cuộc rợo với bầy trẻ chơi. Trăm nghìn đợ một trận cười, Đeo ngay cái bệnh dây hơi vào mình. Thước Chim vừa uống khói nĩa, Ớn hào một gói rợo tằm mà hay. May sao may khéo là may, Phòng-Tịch Thước-Sinh về hay xin dâng.

VŨ BÌNH-TÂN Chủ thuốc « Con Chim » 178 bis Lich-tray, HAIPHONG

A VENDRE

Une propriété sise à Binh-Thai, près du pont de Camlé (Quangnam) - Jardin et terrain de culture de 4500mq planté d'arbres de rapport avec élégante maison d'habitation, construite en 1928, style annamite, partie étage et partie rez-de chaussée, 3 corps de bâtiments. S'adresser à M. J. CUENIN à TOURANE

GÓP GIỎ THÀNH BẢO

Theo cuộc buôn bán là phải góp nhữ từng đồng xu đồng bạc trở lên, vậy mới mau tiến phát chí, còn như không muốn kiếm tiền thì khá sao được, vì dụ một việc biên biện mà có lợi, bây giờ đây, người ta đang hoan nghinh trả Việt-Thái, vậy mà mấy ông buôn bán ở xa gần lại không thừa nhp này ai trả Việt-Thái về bán, hoặc thương nghị làm Đại-ly, có phải là mình tự bỏ qua một nhp kiếm tiền mau không, vì nghe ai ai cũng nói: M. PHAM-HÀ-HUYEN 36 Sabourain Saigon chủ chủ-ạo trả Việt-Thái cho huê hồng nhiều, thế là để, mà thứ trả Việt-Thái lại là trả thom ngon ngon mà, man lên để cho bỏ khế thì bẻ thê thây, bẻ cớ . . . à nước . . . nghiêm, có cầu chứng tại tòa.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP-DÂN MẠC-DANH PHÁP Dưới quyền kiem-sóc của Chánh-phủ Đông-Pháp Vốn 1.000.000 luyag (Thượng-Hải) và 8.000.000 phat-lang đã đóng hết cả

Quản-ly cũ Đông-Pháp: SAIGON, số 26, đường Chaigneau. Chi nhánh ở tại HANOI 53 Boulevard Francis Garnier.

Muốn lập vốn Muốn lập tư-bản Muốn đợ dành tiền cho trẻ-con ăn học Thì hãy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng - Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng - Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng Mỗi tháng đợ có cuộc xổ số, nếu số mình ra thì đợc Hội trả tiền lại nguyên cái vé, lại khỏi góp tiền nữa. Còn nếu không trúng số, thì mông hạn giao kèo, Hội sẽ trả đợ số bạc lại, và đợc chia 33, 33% tiền lời của Hội. Chúng tôi sẽ gửi sách chi tiết về các điều-lệ cho chư vị nào muốn rõ cách thức mua vé của Hội. Đại-ly ở Huế: M. HOANG-TOAI boîte postale N° 44 HUÉ.

Bán giá rẻ hơn hết

các tiệm tơ lụa ở TRUNG-KY

Tại vì: Tiệm BOMBAY mới

AU-BON-MARCHE 115 Rue Paul-Bert, Giay số 73 - HUẾ

Đau mình, phong bại nên dùng HÒA - GIẢI - THỦY của VINH-BUNG-TUONG

Mỗi lọ . . . . . 0\$20

PHÒNG TỰ TỤNG LUẬT LỘ PHÁP NAM

Lê - minh - Điều Jurisconsulte à TOURANE

Biện hộ Tụng sự đơn từ

Chỉ giáo Luật Lệ Pháp Nam Cho vay chấp vật

Mua giấy Quê Trại

Xin chú ý: Ai hỏi điều chi, xin cho một con tem 5 xu để trả lời Ai hỏi về việc kiện tụng, luật lệ phải gửi 2 đồng bạc bằng ngân phiếu (mandat) mua tại nhà Giấy-thiệp.



Dùng sữa "LE GOSSE"

Sữa «LE GOSSE» rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

Bao thầu cho Nhà-nước năm 1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp - hóa ở Đông-Pháp. HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp . . . . . 0\$22

Đại-ly: ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES HUE - TOURANE - QUINHON

VIÊN BẢ MÔNG

Giáo dục tiểu-thuyết Soạn-giá: THIÊN-TIÊN-SINH Dịch-giá: CHÂU-ĐÀNH SỐ 13

Cười vợ lại làm luy thêm cho nhà mình, và lại tuổi em còn đương nhỏ mà!

Em năm nay đã 25 tuổi đầu rồi, còn nhủ gì nữa? Anh nhà chị lúc biết hôn cũng 25 tuổi kia. Vậy em có biết Trương-ác - Cầm là người thế nào không?

Biết làm chi, người ấy chính hiện nay đợ ở làng nhà anh chị chứ sao? Sao chị lại nói đến người ấy?

Ừ, nói chào nhau chẵn kia, em lại nhắc xuống rồi sẽ nói chuyện.

Bên - Thuýn lại nhắc nói chào xuống, Thảng-Vân lại nói: Trương-ác-Cầm bữa trước có lại nhà chị chơi, nói sẽ làm mới cho em một người . . .

Trương đình làm mới cho em sao? chuyện ấy lạ quá! vậy chính Trương đã có vợ chưa?

Chị không biết rõ việc ấy. Song Trương nói có một cô lối nghiệp tại trường Nữ-sư-phạm, nay hiện làm Nữ-giáo-lập, thường gọi là Doãn-cô-nương, Trương sẽ làm mới, khuôn người ấy với em.

Tướng ai, là cái cô con gái ấy sao? đó lại càng lạ hơn nữa. Em biết rõ cái cô đó, nhưng không muốn phở đờu xấu của người ta làm gì. Vậy nhờ chị lấy lời tạ Trương mà khước sự ấy đi.

Thảng-Vân lại sẵn tới một bước hỏi lại rằng: Tính em khó đợ làm sao! đến bậc Nữ-giáo-lập lối nghiệp mà em còn không ưa gì thì còn chờ người hong nẻo nữa chớ?

Đị câu nói khích của nàng Thảng-Vân, không thể cầm lòng được, Bờ Thuýn bèn nói bực ra: Chị không rõ lòng em nên nói chớ thế chời! Doãn-Nô-ê-ho, vẫn vẫn đứng vào hạng cao, song làm người phải có tư cách tương đương mới đợc. Có ấy có đợc?

Đấy nữa năm, em phải về sự ăn mặc trang sức, cái gì cũng loe loe hơn người, trọng sự hu vinh bề ngoài hơn là chức vụ của mình, về đường đợc nết tu dưỡng rất là thiếu kém. Giáo sư là bậc chức của mình mà tư sức bề ngoài thành ra chuyện buồn á chị họ.

Sao mà Trương ác Cầm lại khen có ấy đợc kia?

Thực vậy há! tình cảnh nhà ta, đâu có muốn ngôn lẽ gì thực cũng không nên rước người như cô ấy về. Nhà mình tư sản không có, chỉ có một mẹ già, nếu cưới người ấy về, cái kiểu cách, Thưởng lưỡng ở cạnh, kia, lấy gì mà lấp cái hầm đợc vọng không đợc kia cho đợc? lấy em đợc phần, lại lấy đến mẹ già, chớ là mẹ cũng không ưa nữa kia.

Vậy, ý em nay chị đã rõ rồi! chuyện sự thiệt mà không ưa hu vinh. Khó mới đợc là cái người đợc như cô Thị nương ngày trước, nay rất ít có, biết tìm đâu bây giờ?

Thảng-Vân lại gật đầu và nói toản: Thôi, phải rồi, chị biết ý em rồi. Mẹ mới nói với chị rằng có một cô Nữ lang tánh cách đợc in như Thị nương ngày xưa, chắc em đã đợ ý nơi cô ấy. Đợc, đợ chị về nói với anh nhà sẽ làm mới nói người ấy cho em.

Bờ Thuýn nghĩ nghĩ làm tình không nói, có lẽ trong ý đợ ưng thuận.

CHƯƠNG THỨ V Con lãnh đầu thào, cảnh đoàn viên là phúc gia đình, Bào lớn luy to, cơn nguy biến thấy lòng can đảm.

Tục ngữ (Tân) có câu: « Người mắc bệnh, khi bệnh vào như cá lên bờ, mà khi nó ra như sọt chỉ lườn, lệt lệt. Mẹ Bờ Thuýn tuy đã lãnh đợ, song còn cần phải nói năng đợc, chưa hẳn là khoẻ mạnh như thường. Nhân trong nhp bệnh đợc này đợc cho Bờ Thuýn phải bán đợc việc kết hôn, bèn cậy người anh ở (chợng Thảng-Vân) làm mới, Sưu tập mới mới qua lại bán đợc, thì cái đợc « chầu trần » đợc kết hợp mà bờ Thuýn ta cũng nóng Tai nương thừ hai vậy đợc cầm sai.

Nàng Thị nương thừ hai này, không phải người đầu lạ, tức là cô Nữ-lạc-Trần, tên là Ái-tử. Nguyễn-cô Ái-tử có người anh cùng chợng nàng Thảng-Vân là bạn thân giao, nên nhận sự em mình kể bợc trăm năm với Bờ Thuýn là việc tốt lành. Mẹ Ái-tử đợc cậu về xợg đợc này, cũng rất lấy làm đợp đợ. Gió xuân phơ phất, to lữn bước mình, cái giống hoa lữi đợp ở nơi đợng vắng rừng sâu mà đợm trồng nơi cái vườn đợi gặm khi lữi, lữi nhiên hương đợm sắc tươi khác với hoa lữn thường kia. Trong khoảng ngày xuân đợm thắm này, nàng Ái-tử nghĩm nghĩm một người đợu mới trong nhà Bờ Thuýn, vào đợp rửa tay coi nấu cơm canh. Đợ mẹ Bờ Thuýn đợc trông thấy con thỏ đợu hiền, xứng đợc phải lữn, trong lòng vui mừng như hoa nở, mà Thảng-Vân là chị cũng xem Ái-tử như chị em ruột, thỉ lòng yêu mến, cho đến người ngoài làng xóm cũng đợ khen nàng Ái-tử là người đợu nể ra đợan chính, đợ nói đợu đợu, lại khen mẹ con Bờ Thuýn là nhà có phúc, trâm miêng một lối như nhau. Trong nhà Bờ Thuýn bây giờ chung quanh như một vùng không khí hòa hỏo đợc, chim kêu hoa nở, trên thuyên đợi hòa, thành ra cái làng « ón như » mà đợi Bờ Thuýn mới năm đợu cái mới hờng thừ đợng nắn của nó.

Xuân qua hè lại, từ-trung tuần tháng năm trở đi, trời về mưa đợm mãi. Ngày ấy vào ngày 23 tháng 5, không trờ trời có hơi lạnh, trong đợm mây sục bóng sáng một trời đợi ra có sắc ử vàng.

(Còn nữa)

Bổ chính 36 12 có lời mới của một nhữ, giữa tháng 20 và 21, về lời hỏi của người chị Bờ-Thuýn như vậy: - Tuy em Bờ-Thuýn đợ biết người ấy chớ? - Lại một 1, giống thế 3, xin đợc là Thị-tinh-Hoàn, không phải Thị-tinh-Đen.

